
**CANADIAN BROADCAST STANDARDS COUNCIL
QUEBEC REGIONAL PANEL**

CKAC-AM re a Comedic Sketch by Michel Beaudry

(CBSC Decision 01/02-0966)

Decided December 20, 2002

R. Cohen (*ad hoc*), B. Guérin, R. Parent, T. Rajan (*ad hoc*) and P. Tancred

Since G. Bachand, who customarily chairs this Panel, is employed by the corporate group that owns CKAC-AM, she did not participate in this adjudication.

THE FACTS

Very early in the morning of June 3, 2002 (at approximately 4:30 am), CKAC-AM broadcast a comedic sketch performed by one of its radio hosts, Michel Beaudry. Imitating the well-known boxing promoter Régis Lévesque, Beaudry had a conversation with another host about promoting an event in Africa. Much of Beaudry's dialogue was peppered with the expressions "tabernac", "calice" and "hostie".

The CBSC received a letter of complaint about the broadcast of the same date (the relevant text of all correspondence, in its original French, can be found the Appendix). In it, the listener expressed his dislike of the use of the above-mentioned words, stating that the broadcast "[translation] demonstrates an incredible lack of respect towards our population."

The broadcaster responded on June 7, addressing the complainant's concerns about the use of swear words in the following terms:

[translation] According to *Le Robert* dictionary of contemporary French in Québec, the words "swearword" and "curse" have different meanings, one of which applies to the situation you describe. According to *Le Robert*, these words fall into the category of patois in Québec. We draw your attention to the fact that the edition of *Le Petit Robert* dealing with standard French defines the term patois as: a special language which is considered incorrect or incomprehensible. In our opinion, the language used by the person parodied by Michel Beaudry is clearly patois.

The complainant responded to the CBSC on June 24 and requested that the matter be sent for adjudication. He disagreed with CKAC's position that the words were clearly patois and made the following arguments:

[translation] In qualifying this type of language as such, the conclusion seems to be that it is completely acceptable to put it on the air.

I'm sorry, but I simply cannot accept such an opinion which is as bizarre as it is ridiculous. The words: CHRIST, CALICE, HOSTIE and TABERNACLE concern sacred things which must be treated with respect.

If the CBSC is serious about giving these words the respect they deserve, I hope you will make CKAC understand that classifying them as "patois" is unworthy and that it is rather blasphemous to use them in such a disrespectful fashion.

CKAC sent a further, considerably lengthier, reply dated July 8. In that letter, they cited CRTC and CBSC documents concerning the issue of "high quality" programming and mentioned the CRTC's acceptance of broadcasting content that makes fun of public figures. They provided the definitions of "langage grossier" and "langage injurieux" (coarse and offensive language) from the *Larousse* dictionary, stressing that the words in question have become part of popular Québec language. They also cited a previous CBSC decision where no Code violation was found for the broadcast of certain coarse words on radio under the CBSC's "broad social norms" test.

The complainant responded to that letter on July 30, indicating his disagreement with CKAC's position.

THE DECISION

The Québec Regional Panel reviewed the matter under Clause 6, paragraph 3 of the Canadian Association of Broadcasters' (CAB) *Code of Ethics*. It is this provision that the CBSC Panels have used to deal with complaints about offensive language:

CAB Code of Ethics, Clause 6, paragraph 3 :

It is recognized that the full, fair and proper presentation of news, opinion, comment and editorial is the prime and fundamental responsibility of the broadcast publisher.

The Panel Adjudicators listened to a tape of the broadcast and reviewed all of the correspondence. The Québec Regional Panel concludes that there is no breach of the aforementioned Code provision.

Preliminary Issues: Which Code Applies and in Which Language?

The Canadian Association of Broadcasters (CAB) revised its *Code of Ethics* in the summer of 2002. It was introduced on July 6, 2002 but only applies to programming broadcast after August 1, 2002 (thus not to the broadcast which is the subject of this decision). Nonetheless, the revised *Code of Ethics* provides some insight into the perspective of the private broadcasters and is worth noting in the context of this decision, one of the very last to be rendered under the 1988 text of the *CAB Code of Ethics*. This new Code adds, among other things, a provision which deals specifically with the content of radio broadcasting. Clause 9 of the new Code states:

Recognizing that radio is a local medium and, consequently, reflective of local community standards, programming broadcast on a local radio station shall take into consideration the generally recognized access to programming content available in the market, the demographic composition of the station's audience, and the station's format. Within this context, particular care shall be taken by radio broadcasters to ensure that programming on their stations does not contain:

- (a) Gratuitous violence in any form, or otherwise sanction, promote or glamorize violence;
- (b) Unduly sexually explicit material; and/or
- (c) Unduly coarse and offensive language.

The prohibition against “unduly coarse and offensive language” fills in the void that was left in the old Code.

Prior to the application of the above-quoted provision, the CBSC has had to rely on the wording of the third paragraph of Clause 6 of the old Code in order to deal with concerns relating to coarse and offensive language. While this provision has not been as precise a tool for that purpose as the revised *Code of Ethics* will be, it has served as the basis for several decisions, all of which have dealt with coarse language in the context of English-language radio programming. This is the first occasion on which a Panel has been asked to address the issue of such language aired within a French-language broadcast.

In the circumstances, a few words with respect to the translation of the 1988 Code are needed in order to explain how Clause 6, paragraph 3 has been applied to coarse and offensive language. The CBSC has noted on a few occasions in the past the discrepancy between the French and the English versions of the Code. While the English text provides that “It is recognized that the full, fair and proper presentation of news, opinion, comment and editorial is the prime and fundamental responsibility of the broadcast publisher”, the French text uses the words “d’une manière objective, complète et impartiale” to translate “full, fair and proper”. Without getting into the problems created by the introduction in the French version of the notion of *impartiality* in regards to opinion and editorial (for that

discussion see e.g. *TVA re Mongrain* (CBSC Decision 93/94-0100, -0101 and -0102, December 6, 1995)), the translation issue of concern here is that the word “proper” (in any of its remotely relevant meanings) is simply not present in the French text. The CBSC does not believe that French-language broadcasters should be held to a different, in this case lower, standard than their English-language counterparts. As stated in the *TVA* decision cited above:

Council members attribute this difference in emphasis to the particular translator(s)=s choices in the adaptation of the English text to French. This is, after all, a case in which the English text was the original text and the French version a translation of that document. In the circumstances, while the Council believes that there may be aspects of the Clause which apply similarly to the French and English broadcasters, such as the *ajuste@* presentation *des nouvelles, des points de vue, des commentaires ou des textes éditoriaux@*, those aspects which cannot be so applied must be considered in the sense in which other Regional Councils have interpreted the English-language version of the Clause. It goes without saying that Canadian broadcasters cannot be held to different levels of responsibility as a function of the language in which they broadcast.

Accordingly, the Panel considers that the meaning attributed to the word “proper” in the English text, which has enabled the CBSC to render decisions on the subject of coarse and offensive language, applies in this case.

Blasphemy and Coarse and Offensive Language

The complainant states that “[translation] The words: CHRIST, CALICE, HOSTIE and TABERNACLE concern sacred things which must be treated with respect.” The Panel does not dispute the etymology or strict definition of the words presented by the complainant. Nor does it dispute the fact that their use in the broadcast at hand technically constituted blasphemy, at least in the sense of the historical meaning of the term. According to the *Shorter Oxford Dictionary*, blasphemy is defined as “Profane talk of something supposed to be sacred” and profane is stated to be “characterized by disregard or contempt of sacred things”.

That being said, blasphemy *per se* is not the standard applied by the CBSC Panels in determining what is acceptable on Canadian airwaves. As stated in the Ontario Regional Panel’s decision *The Comedy Network re a Bill Maher Special* (CBSC Decision 97/98-0560, July 28, 1998), which dealt with a complaint about the “blasphemous” nature of certain jokes,

It may be that the Church has a strict and conservative view or definition of the foregoing words but it is not such definitions which the CBSC considers applicable in defining broadcast standards. For that purpose, the Council begins, as always, with the principle that freedom of expression is the basis of broadcaster entitlements. Indeed, since the adoption of the *Charter of Rights and Freedoms*, it is at the root of all Canadian speech. Article 2(b) of the

Charter provides that “freedom of thought, belief, opinion and expression, including freedom of the press and other media of communication” are fundamental attributes of Canadian society.

[...]

For its purposes, however, the CBSC considers that blasphemy alone would not be sufficient to constitute a violation of the *CAB Code of Ethics*. It would need to be *hateful*, not merely irreverent, comment, *abusively discriminatory*, not merely impious or irreligious. At this point in the 20th century, the CBSC expects that comedians are entitled to question tradition and to tickle formal and possibly outdated values without finding themselves, for that reason alone, exceeding Canadian broadcast standards.

This case is farther removed from the *Bill Maher* case quoted above as the skit in question did not in any way target the Catholic religion or Church. The words quoted above were merely used as expletives without any intended reference to things religious.

There remains then only the question of whether the use of the words exceeded the level of tolerance for offensive language. The CBSC has previously dealt with such issues and, in *CFRA-AM re the Steve Madely Show* (CBSC Decision 93/94-0295, November 15, 1994), established a “broad social norms test” to deal with such complaints. In that case, the host of an open-line radio program used the words “damn” and “Goddammit”. The Ontario Regional Panel found no violation of Clause 6 and explained:

In its determination of what constitutes “obscene or profane language”, Council considered that current broad social norms must be applied. The Council also had to face the fact that some language which may at another time have been broadly considered obscene or profane had now slipped into common and marginally acceptable usage. Terms formerly considered blasphemous or irreligious are today non-religious and inoffensive to the population as a whole, even if perhaps in poor taste. In general, the Regional Council concluded that there may be words which ought not to be used in the medium but whose use could not be raised to the level of profanity or obscenity. While the word “damn” gave the Council no difficulty by current standards, this was a case which fell into that middle ground insofar as the word “Goddammit” was concerned. In their view, the host used the term as an epithetic expression of frustration but not in an *intentionally* irreverent, blasphemous or irreligious way. While good taste and judgment might have dictated the non-use of the expression on the public airwaves, it was not a sanctionable usage.

The “broad social norms” test established in the above quoted CFRA decision was applied to such other words and expressions as “Life’s a Bitch”, “Kick Ass”, “kiss-ass”, “son-of-a-bitch”, “puke” and “crap” without any finding of a breach of the Code. [See *CIRK-FM re T-Shirt Promo* (CBSC Decision 96/97-0206, December 16, 1997) and *CIQC-AM re Galganov in the Morning* (CBSC Decision 97/98-0473, August 14, 1998).] In those cases, the various CBSC Panels concluded that the words and expressions were not so coarse as to amount to a breach of the *CAB Code of Ethics* and that, in such cases, listeners must “regulate” their own radio consumption via the radio dial or on/off switch.

The line was drawn, however, with respect to the use of the f-word or its derivatives at

times when children were likely to be listening. In *CIOX-FM re the songs "Livin' It Up" by Limp Bizkit and "Outside" by Aaron Lewis and Fred Durst* (CBSC Decision 00/01-0670, June 28, 2001), the Ontario Regional Panel determined that, given the recognized severity of those words in English-speaking countries, material containing such language is in breach of the Code when aired at times of the day when children are likely to be listening to the radio. This principle with respect to the f-word has since been applied by other Panels in other cases.

In the case at hand, the Québec Regional Panel agrees with the broadcaster that the words in question have slipped into common and marginally acceptable usage, whether or not the broadcaster's characterization of them as "patois" is justified. The Panel notes that "Christ", "tabernac", "calice" and "hostie" were employed in the context of a parody of a public figure, namely Régis Lévesque, who is not unknown to use such language himself.

The Panel understands, and is sensitive to, the perspective of the complainant. It concludes, however, that, while the words may be unacceptable in some households and are certainly not tasteful, they are not today so severe as to restrict their usage on radio, especially in the very early hours of the morning, namely between the hours of 4:00 and 5:00 am. Accordingly, the Québec Regional Panel does not find any breach of Clause 6, paragraph 3 of the *CAB Code of Ethics*.

Broadcaster Responsiveness

It is a fundamental obligation of broadcasters to be responsive to complainants who take the time to express in writing their concerns about programming they have heard or seen on the airwaves. It is the duty of the CBSC Panels to assess the thoughtfulness of the broadcaster replies on each occasion that they adjudicate a file. In this case, the broadcaster responded to the complainant on two occasions, both letters eloquently and fully addressing the complainant's specific concerns. Nothing more is required of CKAC-AM in this respect on this occasion.

This decision is a public document upon its release by the Canadian Broadcast Standards Council. It may be reported, announced or read by the station against which the complaint had originally been made; however, in the case of a favourable decision, the station is under no obligation to announce the result.

ANNEXE

Dossier du CCNR 01/02-0966 CKAC-AM concernant un sketch comique de Michel Beaudry

La plainte

La lettre suivante en date du 3 juin 2002 a été envoyée au CCNR :

[...]

Encore ce matin (le 3 juin) j'ai entendu à CKAC, aux environs de 4:30 a.m. le monologue de Michel Beaudry (imitant Régis Lévesque) assorti à profusion de « CHRIST, CALICE, HOSTIE et TABERNACLE ».

De permettre un tel langage sur les ondes radiophoniques témoigne d'un manque de respect incroyable envers notre population.

Après leur lettre du 8 avril, je doute fort recevoir une réponse satisfaisante de la part de CKAC. Dois-je conclure, d'après votre lettre du 16 mai, qu'en l'absence d'une réponse de la part de CKAC, on laisse tout tomber ??

La réponse du radiodiffuseur

Le Président et Directeur générale de CKAC-AM a répondu au plaignant le 7 juin 2002 avec la lettre qui suit :

Monsieur,

Dans votre lettre du 21 avril dernier, vous faites des commentaires au sujet de notre réponse du 8 avril relativement à la diffusion de sketches humoristiques par Michel Beaudry. Vous notez que deux (2) de vos lettres sont demeurées sans réponses, soient les lettres des 3 et 7 octobre 2001.

Dans ces lettres, vous mentionnez l'utilisation de jurons ou de sacres par l'humoriste. De plus, vous soulignez que vous avez entendu ces propos entre 4:00 et 5:00 heures, dans le cadre de l'émission de nuit diffusée par CKAC.

Pour la majeure part, nous vous référons à notre lettre du 8 avril 2002 pour l'essence de notre réponse à ce sujet. En complément, nous désirons ajouter que selon *Le Robert*, dictionnaire québécois d'aujourd'hui, les mots « juron et sacre » ont différents sens dont un qui s'applique à la situation que vous décrivez. Selon *Le Robert*, ces mots ont, au Québec, le sens de patois. Nous attirons votre attention sur le fait que *Le Petit Robert*, dictionnaire de la langue française définit patois comme signifiant : Langue spéciale considérée comme incorrecte ou incompréhensible. À notre avis, le langage du personnage caricaturé par

Michel Beaudry est bel et bien du patois.

Nous ne voulons pas minimiser vos préoccupations, cependant nous croyons que l'auditoire de CKAC est suffisamment familier avec ce personnage et sait reconnaître la distinction à faire entre une langue correcte et des expressions moins heureuses, tels les sacres.

[...]

Les préoccupations de nos auditeurs nous tiennent à cœur, c'est pourquoi CKAC730 est très soucieuse de la qualité de sa programmation qui s'adresse à un large auditoire. CKAC730 est une des plus importantes stations radiophoniques dans le marché de Montréal et nous sommes désolés que de tels propos, tenus sur ses ondes par notre animateur, aient pu choquer des membres de notre auditoire.

Veillez agréer, monsieur, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

Correspondance additionnelle

Le plaignant a envoyé la lettre suivante au CCNR le 24 juin :

Je donne suite à votre lettre du 13 juin, faisant allusion à la mienne du 3 juin, concernant des commentaires de Michel Beaudry à l'antenne de CKAC (dossier C01/02-966).

J'ai bel et bien reçu la lettre du 7 juin du Président de CKAC prétendant que le langage "caricaturé par Michel Beaudry est bel et bien du patois". En qualifiant ainsi un tel langage, on semble conclure qu'il est tout-à-fait [*sic*] acceptable pour les ondes radiophoniques.

Je regrette, mais je ne peux tout simplement accepté [*sic*] une opinion aussi farfelue que ridicule. Les mots : CHRIST, CALICE, HOSTIE et TABERNACLE, concernent des choses sacrées qui doivent être traitées avec respect.

Si le CCNR a à cœur le respect que ces mots méritent, j'espère que vous ferez comprendre à CKAC qu'il est indigne de les classer comme 'patois' et qu'il est plutôt blasphématoire de s'en servir de façon aussi irrespectueuse.

Si un formulaire est requis pour mener cette affaire à bonne fin, vous voudrez bien me le faire parvenir, car il n'accompagnait pas votre lettre antérieure.

Le radiodiffuseur a répliqué au plaignant le 8 juillet :

Monsieur,

Le Conseil canadien des normes de la radiotélévision (CCNR ou le Conseil) nous a fait parvenir une copie de votre lettre du 3 juin 2002 relativement à vos commentaires sur un sketch humoristique de Michel Beaudry diffusé par la station CKAC730, Montréal vers 4 heures 30 minutes le même jour.

Dans votre lettre vous jugez insatisfaisante notre réponse. De plus, vous mentionnez que le langage utilisé dans le caricature de Régis Lévesque témoigne d'un manque de respect envers l'auditoire de CKAC730.

Dans nos lettres du 8 avril et du 7 juin derniers, nous vous avons expliqué notre position quant aux imitations faites par notre animateur du promoteur de boxe, Régis Lévesque. Votre nouvelle plainte vous incite à faire le point de manière définitive sur cette question. Quoique non exprimée de cette manière, votre lettre soulève une question fondamentale soit celle de la qualité de la programmation, de plus, vos interrogations nous amènent à commenter le droit de notre animateur de s'exprimer par l'intermédiaire de la caricature verbale. Ces deux questions ont fait l'objet de débat public qui peuvent être résumées de la manière suivante. CKAC730, comme vous le verrez plus bas souscrit aux conclusions qui résultent de ces débats.

La haute qualité :

Cette question découle de la politique canadienne de la radiodiffusion¹ qui déclare que : « la programmation offerte par les entreprises de radiodiffusion devrait être de haute qualité ».

La notion de haute qualité a fait l'objet de diverses décisions dont certains arrêts de la Cour Suprême du Canada, des décisions et des énoncés de politique du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (le CRTC ou le Conseil), de doctrines de la part d'auteurs reconnus et de codes de déontologie établis par l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR). Nous croyons que les sketches de monsieur Beaudry s'inscrivent à l'intérieur des limites de ces autorités.

En premier lieu, rappelons que le CRTC dans l'avis public CRTC 1983-187² a noté son attente face à la notion de haute qualité de la manière suivante :

Le Conseil fait remarquer que la responsabilité de tout radiodiffuseur face aux émissions qu'il met à l'antenne inclut l'exigence que les émissions présentées à sa station soient de haute qualité. Pour déterminer si le radiodiffuseur s'est acquitté ou pas de cette fonction, le Conseil tient compte des circonstances de chaque cas, y compris du contexte de l'émission dans lequel s'inscrit un commentaire visé par une plainte, de la mesure dans laquelle le radiodiffuseur a eu l'occasion de déterminer avant la mise en ondes de l'émission, si une déclaration méritait d'être présentée ou pas

La notion de programmation de haute qualité n'est nulle part définie; « elle est presque toujours invoquée de façon implicite et dans tous les cas mal cernée; elle paraît indéfinissable. ... Elle laisse une importante faculté d'interprétation à ceux qui ont pour rôle » de l'appliquer.³

CKAC730, dans son rôle de radiodiffuseur doit voir à appliquer la norme de haute qualité. Pour ce faire, elle s'en remet aux normes et aux codes établis par le CRTC, les tribunaux et l'ACR qui ont confié au CCNR l'application de ses codes.

Un des guides utilisés par CKAC730 est le code de déontologie de l'ACR⁴, qui contient l'essentiel de notre engagement et de compréhension de ce qu'est une programmation de haute qualité.

À ce sujet, le code stipule à son article 9 que :

Reconnaissant que le radio est un média local et qu'il reflète par conséquent les normes de la collectivité desservie, les émissions diffusées aux ondes d'une station de radio locale doivent tenir compte de l'accès généralement reconnu à la programmation qui est disponible sur le marché, de la répartition démographique de l'auditoire de la station et de la formule empruntée par la station. Dans ce contexte, les radiodiffuseurs prendront un soin particulier de veiller à ce que les émissions diffusées à l'antenne de leurs stations ne comprennent pas :

- a) de violence gratuite sous quelque forme que ce soit ou de contenu qui endosse, encourage ou glorifie la violence;
- b) du contenu qui est indûment sexuellement explicite; et/ou
- c) du langage qui est indûment grossier et injurieux.

La seule question qui reste à déterminer est celle de savoir si le langage de monsieur Beaudry peut être qualifié de grossier et injurieux. À cet égard, le dictionnaire *Larousse* définit langage grossier comme signifiant « contraire à la bienséance, à la politesse, aux usages ». ⁵ En ce qui regarde le terme injurieux, il est défini de la manière suivante : « qui constitue une injure; qui porte atteinte à la réputation, à la dignité de quelqu'un; insultant, outrageant. » ⁶ Les propos de monsieur Beaudry, selon les définitions du *Petit Larousse*, ne sont pas des propos grossiers ou injurieux. Dans une de vos lettres précédentes vous faites état de propos vulgaires pour qualifier l'utilisation de jurons et de sacres dans les sketches de monsieur Beaudry.

Or, cette question a été traitée par le CCNR qui a été appelé à juger d'un problème de langage vulgaire ⁷ lors de l'étude d'une plainte concernant l'émission de Steve Madely, diffusée par la station CFRA-AM, Ottawa. Dans sa décision, le CCNR a jugé qu'il n'y avait pas eu, à cet égard, d'infraction des codes. Le CCNR sur cette question a déclaré ce qui suit :

Dans sa détermination de ce qui constitue un « langage obscène et profane », le Conseil a considéré que les normes sociales actuelles doivent être appliquées. Le Conseil a également eu à admettre que certains langages qui pourraient en d'autres temps avoir été considérés comme obscènes et profanes par les diffuseurs étaient maintenant entrés dans l'usage commun et étaient marginalement acceptables. Des termes auparavant considérés comme blasphématoires et irréligieux sont aujourd'hui non religieux et inoffensifs pour la population entière, même s'ils sont peut-être de mauvais goût. En général, le Conseil régional a conclu qu'il pouvait y avoir des mots qui ne devraient pas être utilisés dans le milieu mais dont l'usage pourrait ne pas être porté au niveau de la profanation et de l'obscénité.

Finalement, dans la recension d'un ouvrage ⁸ récemment publié, Mathilde Regnault écrit dans le quotidien *La Presse* ⁹ : « Autre originalité : la longue liste de jurons et de sacres combinés, indispensables pour s'approprier complètement une langue ». À notre avis, cette seule citation montre bien que dans la langue des québécois, les jurons et les sacres font partie de la langue populaire. Mme Regnault termine son article en citant l'auteur de l'ouvrage qui donne un ultime conseil à ses lecteurs européens « (N)'essayez pas d'émailler vos phrases de ces mots ou expressions, ni surtout de les utiliser avec l'accent de chez nous... »

La caricature verbale :

Dans un jugement majoritaire de la cour d'appel du Québec ¹⁰, le juge McCarthy, au nom de la majorité ¹¹ écrivait :

Nous sommes beaucoup plus près des caricatures que nous voyons dans nos journaux. En faisant rire des élus et même en inspirant un certain mépris à leur égard, les médias ne commettent pas de faute, je crois, à condition de ne pas faire passer des mensonges ou des erreurs de fait pour la vérité et de s'en tenir à la vie publique des personnes visées. (nos soulignés)

Depuis, ce jugement non contesté, les tribunaux et le CRTC en ont élargi l'application pour y inclure non seulement les élus mais également les personnalités connues ou les personnages publics. ¹² De l'avis de CKAC730, Régis Lévesque dans sa fonction de

promoteur de galas et d'événements de boxe est une personnalité connue voir même un personnage public.

Cette réponse constitue notre opinion définitive sur cette question. Nos lettres précédentes tout comme celle-ci nous ont permis de vous expliquer notre point de vue. CKAC730 est d'avis qu'elle a agi en toute légitimité et que ce sketch tout comme les sketches précédents divertissent ses auditeurs et répondent aux exigences de haute qualité et de responsabilité qui découlent de la détention d'une licence de radiodiffusion.

Les préoccupations de nos auditeurs nous tiennent à cœur, c'est pourquoi CKAC730 est très soucieuse de la qualité de sa programmation qui s'adresse à un large auditoire. CKAC730 est une des plus importantes stations radiophoniques dans le marché de Montréal et nous sommes désolés que de tels propos, tenus sur ses ondes par notre animateur, aient pu choquer des membres de notre auditoire.

Veuillez agréer, monsieur [B], l'expression de nos sentiments les plus distingués.

¹Loi sur la radiodiffusion, 1991, article 3(1)(g).

²Avis concernant une plainte faite par la Media Watch à l'égard de CKVU Television, Vancouver, Colombie-Britannique, le 17 août 1983.

³Trudel, Pierre, Le standard de programmation de haute qualité dans la législation sur la radio et la télévision, (1989) volume 34, Revue de droit de McGill, pages 204-232. L'auteur a développé le même thème dans son ouvrage publié en 1991, Droit de la radio et de la Télévision, Les Éditions Thémis, pages 295-301.

⁴Article adopté en juin 2002, s'appliquant spécifiquement à la radio.

⁵Le Petit Larousse Illustré, page 497

⁶Idem page 552

⁷Décision CCNR 93/94-0295, du 15 novembre 1994

⁸Desjardins, Ephrem, Petit Lexique des mots québécois à l'usage des Français (et autres francophones d'Europe) en vacances au Québec, Éditions Vox Populi Internationales, 155 pages.

⁹Apprendre le québécois, édition du dimanche 7 juillet 2002, page B5

¹⁰[1991] R. J. Q. 2123 à 2130 Arthur c. Gravel

¹¹Le juge Beaudoin, dissident, notait sur cet aspect son accord avec l'opinion du juge McCarthy.

¹²Voir notamment les décisions CRTC 96-730 et CRTC 98-126

Le plaignant a répondu au radiodiffuseur le 30 juillet et a fait parvenir copie de cette lettre au CCNR :

Cher monsieur,

Je vous remercie pour votre longue lettre du 8 juillet qui tente de justifier l'usage, à tort et à travers, de mots concernant des choses sacrées qui doivent être traitées avec respect.

Dans le dernier paragraphe en page 4 de votre lettre, vous dites que "votre réponse constitue votre opinion définitive sur cette question." Je regrette ne pouvoir partager cette opinion qui tente de justifier une décadence croissante dans notre 'Belle Province'.

J'espère que CKAC finira par reconnaître que c'est d'un mauvais goût condamnable que de favoriser l'emploi à mauvais escient de mots s'appliquant à des choses qui méritent d'être respectées.